Bargarh copper plate of Maharaja Narayan Singh of Sambalpur

Amandine Wattelier-Bricout

Author of digital edition: Amandine Wattelier-Bricout

Contributor: Amandine Wattelier-Bricout

Identifier: DHARMA_INSVaria90001

Repository: Varia Epigraphy (varia-epigraphy)

File path: DHARMA_INSVaria90001.xml

Language: Sanskrit [Script (unspecified)]

Commit: 2026-09-29 11:15 (2438289), last modified 2026-09-29 11:15 (2438289)

Summary

The previous identifier of this file was INSChauhan00001. Alternative name: Sirkata copper plate grant of Mahārāja Narayan Singh of Sambalpur

---

Edition

〈Page 1r〉

〈1〉 〈2〉 〈3〉 〈4〉 〈5〉 〈6〉 〈7〉 〈8〉 〈9〉 〈10〉 〈11〉 〈12〉 〈13〉 〈14〉 〈15〉 〈Page 1r〉 〈16〉 〈17〉 〈18〉 〈19〉 〈20〉 〈21〉

1. Anuṣṭubh

sva-dattāṁ para-dattāṁ vā
¿p?〈y〉o hare¿vai?〈ta〉 vasu〈22〉ndharā〈m〉

¡s!〈ṣ〉aṣṭi-var¡ś!〈ṣ〉a-saha¿th?〈sr〉āṇi
viṣ¿ṭ?〈ṭh〉ā〈23〉yāṁ jāyate kṛm¡ī ku!〈iḥ〉

〈24〉

Apparatus

〈23〉 kṛm¡ī ku!〈iḥ〉 • According to Das & De 1953, n. 23, p. 32, *ku* is an abbreviation for *kula* and means "by generations".

Translation by Das & De 1953

(This) belongs to Maharajadhiraj Sri Narayana Singh Deva. (It is granted to) the two brothers Narayana Das, *gauntia* and Krushna Das *gauntia*. Since you are well-wishers of the king, you have continuously rendered service to the king with good reputation and your father,Baluki Das having lost his head in kings service, the village Badagada is granted as a piece of charity to you by means of this bloody deed (*raktapata*) you are ordered that you will enjoy for ever bazar duties, other taxes, land, placed under water minerals and mines, wood, stone trees, fish, shades and places under shadow of the village. You and your successors will continue to be the well wisher of the government and always render service to it. He who takes away the land granted by himself or by others becomes worm in human excreta for sixty thousand years. this much. this much, 3rd *bara*. The 3rd *bara* and the 7th day of the month of Margasira of the year 1901. Signed.

Commentary

Plate preserved at Prof. N.K. Sahu Museum, Sambalpur University, Orissa. Link to the photos: https://didomena.ehess.fr/concern/data_sets/bn999g653. Date: 1844; Plate in Oriya language except for the customary stanza. Alternative name: Sirkata copper plate grant of Mahārāja Narayan Singh of Sambalpur

Bibliography

Primary

[D] Das, G.D. & S.C. De. 1953. "Bargarh copper plate of Maharaja Narayan Singh of Sambalpur." OHRJ 2 (3-4), pp. 25–34.